

Traduction de la messe

Source : [La messe, genre musical \(classic-intro.net\)](http://La messe, genre musical (classic-intro.net))

TRADUCTION DES CHANTS DE L'ORDINAIRE

KYRIE

Kyrie eleyson
Christe eleyson
Kyrie eleyson

Seigneur, prends pitié
Christ, prends pitié
Seigneur, prends pitié.

GLORIA

Gloria in excelsis deo
et in terra pax
hominibus bone voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificamus te,
gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam.

Gloire soit rendue à Dieu dans les hauteurs
et sur terre paix soit donnée
aux hommes de bonne volonté.
Nous te louons par des paroles de bien
nous t'adorons et te rendrons les honneurs
nous sommes pleins de reconnaissance envers
toi pour ta grande gloire.

Domine deus rex celestis
deus pater omnipotens
domine fili unigenite Jesu Christe
domine deus agnus dei filius patris.

Seigneur Dieu roi du ciel,
Dieu père tout-puissant,
Seigneur fils unique, Jésus-Christ,
Seigneur Dieu agneau de Dieu, fils du père.

Qui tollis peccata mundi
miserere nobis
qui tollis peccata mundi
suscipe deprecationem nostram
qui sedes ad dexteram patris
miserere nobis.

Toi qui enlèves les péchés du monde
prends-nous en pitié,
toi qui enlèves les péchés du monde
reçois notre supplication,
toi qui sièges à la droite du père
prends-nous en pitié !

Quoniam tu solus sanctus, tu solus dominus
tu solus altissimus, Jesu Christe,
cum sancto spiritu in gloria dei patris.

Car toi seul est saint, toi seul souverain
toi seul très-haut, Jésus-Christ, uni avec
l'esprit saint dans la gloire de Dieu le père.

Amen

Amen

CREDO

Credo in unum deum, Patrem omnipotentem,
factorem coeli et terrae,
visibilium omnium et invisibilium.

Et in unum dominum Jesum Christum
filium dei unigenitum et ex patre natum
ante omnia saecula.

Deum de deo, lumen de lumine,
deum verum de deo vero
genitum non factum consubstantialem patri
per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines
et propter nostram salutem
descendit de celis
et incarnatus est de spiritu sancto
ex maria virgine et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato
passus et sepultus est
et resurrexit tertia die secundum scripturas
et ascendit in celum
sedet ad dexteram patris.

Et iterum venturus est cum gloria
judicare vivos et mortuos
cujus regni non erit finis.

Et in spiritum sanctum dominum
et vivificantem
qui ex patre filioque procedit
qui cum patre et filio
simul adoratur et conglorificatur
qui locutus est per prophetas.

Et unam sanctam catholicam
et apostolicam ecclesiam
Confiteor unum baptisma
in remissionem peccatorum
et expecto resurrectionem mortuorum
et vitam venturi seculi

Amen

Je crois en un seul Dieu, Père tout-puissant
qui a fait le ciel et la terre
le monde visible et l'invisible.

Et en un seul Seigneur Jésus-Christ
fils unique de Dieu, né du père
avant le commencement des siècles.

Dieu issu de Dieu, lumière issue de la lumière,
vrai Dieu issu du vrai Dieu,
engendré et non créé, de même nature que le
père par qui tout a été fait.

Pour nous les hommes
et pour notre salut
il est descendu des cieux
et par l'esprit saint il s'incarna
en la vierge Marie et il s'est fait homme.

C'est aussi pour nous qu'il fut crucifié sous
Ponce Pilate, souffrit et fut enseveli
et ressuscita au troisième jour selon les
écritures et il monta au ciel ;
il siège à la droite du père.

Il doit revenir glorieusement
pour juger les vivants et les morts
et son règne n'aura pas de fin.

Je crois en l'Esprit Saint Seigneur
il donne la vie
il vient du père et du fils
et avec le père et le fils
il est adoré et glorifié
il a parlé par les prophètes.

Je crois en une église, une, sainte, catholique
et apostolique,
je reconnais un seul baptême
pour le pardon des péchés,
j'attends la résurrection des morts
et la vie du monde à venir

Amen

SANCTUS

Sanctus, sanctus, sanctus,
domine deus sabaoth.
Pleni sunt celi et terra gloria tua
Osanna in excelsis.

Saint, saint, saint est le Seigneur,
Dieu des puissances célestes !
Les cieux et la terre sont pleins de ta gloire
Hosanna au plus haut des cieux

BENEDICTUS

Benedictus qui venit in nomine domini
Osanna in excelsis.

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur
Hosanna au plus haut des cieux.

AGNUS DEI

Agnus dei qui tollis peccata mundi
miserere nobis
Agnus dei qui tollis peccata mundi
miserere nobis
Agnus dei qui tollis peccata mundi
Dona nobis pacem.

Agneau de Dieu qui enlèves les péchés du
monde, prends pitié de nous !
Agneau de dieu qui enlèves les péchés du
monde, prends pitié de nous
Agneau de Dieu qui enlèves les péchés du
monde, donnes-nous la paix !